



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de MAZZA (Vincenzo), « La pièce à la scène », *Théâtre complet*, Tome I,
GIDE (André), p. 265-266

DOI : [10.48611/isbn.978-2-406-16042-7.p.0265](https://doi.org/10.48611/isbn.978-2-406-16042-7.p.0265)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2023. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

LA PIÈCE À LA SCÈNE

- 8 mai 1901 Paris, Nouveau Théâtre, Compagnie du Théâtre de L'Œuvre. Mise en scène de Lugné-Poe, scénographie d'Émile Bailly, musique d'Adalbert Mercier. Interprètes : Édouard de Max (Gygès), Henriette Rogers (Nyssia), Lugné-Poe (Candaule).
- 27 janvier 1906 Vienne, Deutsches Volkstheater (actuellement, Volkstheater). *Der König Kandaules*, pièce traduite par Franz Blei (1905). Mise en scène, Richard Vallentin. Interprètes : Leopold Kramer (Candaule), Elsa Marguérite Galafrés (Nyssia), Viktor Kutschera (Gygès), Lucie Lissl (Trydo). Il y a eu deux autres représentations, le 31 janvier et le 3 février 1906. Le Volkstheater annonce *Der König Kandaules* comme une adaptation (« *Umdichtung* ») et non une traduction de Franz Blei.
- 9 janvier 1908 Berlin, Kleines Theater. *Der König Kandaules*, pièce traduite par Franz Blei (1905). Mise en scène de Victor Barnowsky. Interprètes : Angelina Gurlitt (Nyssia), Alfred Abel (Gygès), Erich Ziegel (Candaule).
- 8 mai 1949 Paris, Théâtre du Pavillon-de-France, Compagnie Claude Sire. Mise en scène, Claire Jordan. Musique, Raymond Cicurel ; décor et costumes, Claire Jordan. Interprètes : Jean Lanier (Candaule), Claire Jordan (Nyssia), Jacques Mafioly (Gygès). *Picon*, pièce d'un acte de Claude Sire, est le lever de rideau du spectacle.
- 9 août 1951 Taormine (Sicile), Théâtre gréco-romain, Compagnia del Teatro Mediterraneo. Mise en scène de Giovanni Cutrufelli. Texte traduit par Corrado Pavolini. Chorégraphies de Nives Poli ; musiques de Rolf Rapp ; décors d'Enrico Prampolini à partir des architectures

- scéniques de Giuseppe Sivieri. Interprètes : Piero Carnabuci (Candaule), Berta Ugolotti, (Nyssia), Tino Carraro (Gygès), Renzo Giovampietro (Nicomède).
 6 octobre 1996 *König Candaules*, Hambourg, Hamburgische Staatsoper. Opéra en trois actes. Musique composée par Alexander Zemlinsky (achevé par Antony Beaumont en 1992-1996). Le livret est la traduction par Franz Blei (1905) de la pièce de Gide. Orchestre dirigée par Gerd Albrecht. Interprètes : James O'Neal (Candaule), Nina Warren (Nyssia), Monte Pederson (Gygès).
- 3 mars 2006 Nancy, Opéra national de Lorraine, opéra en trois actes d'Alexander von Zemlinsky (achevé par Antony Beaumont en 1992-1996). Le livret est la traduction par Franz Blei (1905) de la pièce de Gide. Mise en scène Jean-Claude Berutti, scénographie Rudy Sabounghi, costumes Colette Huchard. Interprètes : Gary Bachlund (Candaule), Barbara Haveman (Nyssia), Werner Van Mechelen (Gygès).
- 16 maggio 2012 Palerme (Sicile), Teatro Massimo. Musique composée par Alexander von Zemlinsky (achevé par Antony Beaumont en 1992-1996). Le livret est la traduction par Franz Blei (1905) de la pièce de Gide. Mise en scène et décor, Manfred Schweigkofler et Angelo Canu ; costumes, Mateja Benedetti ; lumières, Claudio Schmid. Interprètes : Peter Svensson et Michael Baba (Candaule), Nicola Beller Carbone et Stefanie Iranyi (Nyssia), Kay Stieffermann et Peter Edelmann (Gygès).